

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 71 (1980)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Mit CMC können Sie jetzt Ihre Verteilanlagen sicherungslos und selektiv aufbauen. Mit wirtschaftlicher Sicherheit und kontinuierlicher Zuverlässigkeit bis zum einzelnen Verbraucher.**

**Mit zusätzlichen Vorteilen für Ihre Kunden:** betriebs- und unfallsicher, raum-, zeit- und kostensparend, unmittelbar wieder einschaltbereit, allpolige Abschaltung, eindeutige Schaltstellung, Hilfsschalter für Signal- und Verriegelungs-Funktionen. CMC kann Ihnen dabei mit **Apparaten**, komfortablen **Anschlüssen und Informationen** helfen.

**Mit umfassender Leitungs-Schutztechnik, prompter Lieferung und ständigem 24-Stunden-Service.**

\* **Die neuen Leistungsschalter bei CMC**

Compact- und Tripact-Schalter von Melco sind sofort lieferbar. Bis 600 V~, 250 V=, von 100 bis 4000 A. Das Schaltvermögen ist enorm – bis 170 000 A, das Zubehör reichhaltig, trotzdem wird Ihre Lagerhaltung billiger.

\* **Die neuen Hochleistungs-Automaten QL**

CMC hat extrem kompakte, handliche Hochleistungs-Automaten entwickelt. Mit extrem kurzer Abschaltzeit, unter 2 ms, und extrem hohem Schaltvermögen, über 30 000 A. Bis 63 A Nennstrom, 660 V~ und 1000 V=, Energie-Begrenzung: 45 000 A<sup>2</sup>s.

\* **Die Leitungs-Schutzschalter PICOMAT®**

Dieser schmalste LS-Automat der Welt ist 1polig nur 11,7 mm breit. Thermische Überstrom- und elektromagnetische Kurzschluss-Auslösung ermöglichen eine optimale Leiterausnutzung. Bis 32 A Nennstrom, 380 V~.

**CMC**

Sprechen Sie mit Ihrem Elektro-Grossisten über die Leitungs-Schutztechnik von CMC. Oder direkt mit CMC: 053/816 66.

**der Nass- und Trockensauger  
Allround NT**



von Rowenta für Haus, Hof und Gewerbe.  
Kesselinhalt 24 Liter, Luftleistung ca. 32 l/s,  
Nass-/Trockenfilter waschbar.  
Schalldämmhaube, 6 m Kabel mit Stecker.  
Vierrad-Handwagen mit Feststellbremse.  
Zubehör Ø 32 mm: Schlauch, 2 Rohre,  
Kombidüse, Polsterdüse, Fugendüse,  
Bodendüse und Wassersaugaufsatz; Ø 54 mm:  
Schlauch, 2 Rohre, Allzweckdüse und Adapter  
32/54 mm; 900 W 220 V. Erhältlich sind  
zusätzliche Sets für Gewerbe, Auto und die  
Pferdepflege. Verlangen Sie unseren  
ausführlichen Prospekt.

Camille Bauer AG, 4002 Basel  
Elektrotechnische Artikel en gros

**camille  
bauer**

Geschäftsstellen in  
Bern, Genève, Lugano, Neuchâtel, Zürich

**Jetzt gibt es die neuen Leistungsschalter bei CMC. Die Compact- und Tripact-Schalter von Melco\* sind sofort lieferbar. Somit lassen sich in Niederspannungs-Netzen einfach und wirtschaftlich selbst komplizierte Verteilanlagen sicherungslos und selektiv aufbauen. Die zuverlässige, raumsparende Technik schützt elektrische Leitungen, Maschinen, Apparate. Die thermomagnetischen und elektronischen Überstromauslöser können optimal eingestellt werden. Das Schaltvermögen ist enorm – bis 170000 A, das Zubehör reichhaltig, die Lagerhaltung kostensparend Information und 24-Stunden-Service sind für Sie abrufbereit bei CMC.**

**Leistungsschalter «Compact»**  
Ferritstoff-Ausführung)  
100 bis 4000 A Nennstrom  
bis 600 V~, 250 V=  
2- bis 4polig  
Hilfsschalter, Arbeitsstrom- oder  
Unterspannungsauslöser  
Hand- und Motorantrieb

**Leistungsschalter «Tripact»**  
(offene Bauart)  
• 1000 bis 3200 A  
• bis 600 V~, 250 V=  
• 3polig  
• Hilfsschalter, Arbeitsstrom- oder  
Unterspannungsauslöser  
• Hand- und Motorantrieb

\* Melco, das ist die Erfahrung der Mitsubishi Electric aus jahrzehntelangem Leistungsschalterbau: über 15 Millionen Einheiten.

# CMC

Sprechen Sie mit Ihrem  
Elektro-Grossisten über die Leistungs-  
Schutztechnik von CMC. Oder direkt  
mit CMC: 053/816 66.

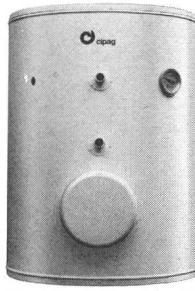
# 8–1000 LITER WARMWASSERBEREITER

**CIPAG OFFERIERT  
DEN ELEKTRISCHEN  
UND KOMBINIERTEN  
BOILER, DER IN  
JEDEM FALL PASST**



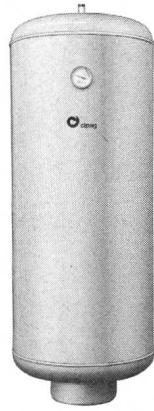
**ELEKTROBOILER CIPAGglas,  
WANDMODELL**

Thermoglasiert. 50, 80, 100, 125, 150,  
200 l. Automat PRONTAQUA: 150  
und 200 l.



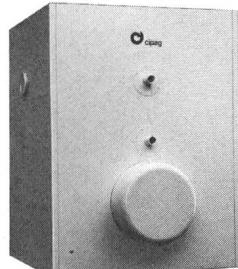
**ELEKTRO-EINBAUBOILER  
CIPAGglas oder ELLAX**

Rundes Modell. Thermoglasiert oder  
aus rostfreiem Stahl. 50, 100 l.



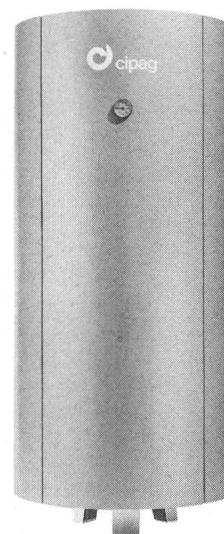
**ELEKTROBOILER ELLAX,  
WANDMODELL**

Aus rostfreiem Stahl. 30, 50, 75,  
100, 125, 150, 200 l.  
Automat PRONTAQUA: 150, 200 l.



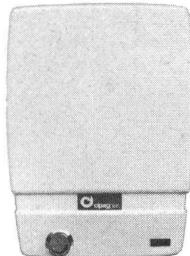
**ELEKTRO-EINBAUBOILER  
CIPAGglas oder ELLAX**

Viereckiges Modell. Thermoglasiert  
oder aus rostfreiem Stahl. 50, 100,  
120 l.



**SOLAR-BOILER,  
ELEKTRISCH KOMBINIERT**

Für Anschluss an Sonnenkollektoren.

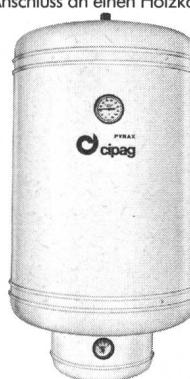


**ELEKTRO-SCHNELLHEIZ-  
BOILER CIPAGglas**

Thermoglasiert. 15 l (1500 W, 220 V).  
Für Lavabo, Spülbecken, Dusche.

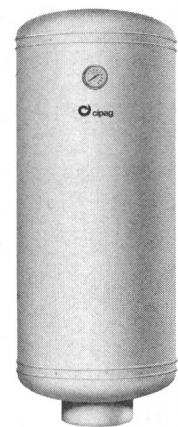
**BOILER PYRAX,  
ELEKTRISCH KOMBINIERT**

Für Anschluss an einen Holzkochherd.



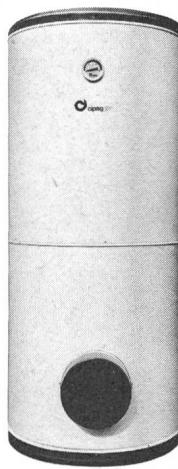
**ELEKTRO-SCHNELLHEIZ-  
BOILER ELLAX**

8 l (1500 W, 220 V). Aus rostfreiem  
Stahl. Für Lavabo oder Spülbeck-



**BOILER DM  
(MIT DOPPELMANTEL)  
ELEKTRISCH KOMBINIERT**

An einen Heizkessel oder Kochherd  
für Zentralheizung anzuschließen



**ELEKTRO-STEHBOILER  
CIPAGglas oder ELLAX**

CIPAGglas thermoglasiert: 200, 300,  
400, 500 l. Oder ELLAX aus rostfreiem  
Stahl: 200, 300, 400, 500, 800, 1000 l.  
Boiler über 1000 l und PRONTAQUA  
Automaten auf Anfrage.

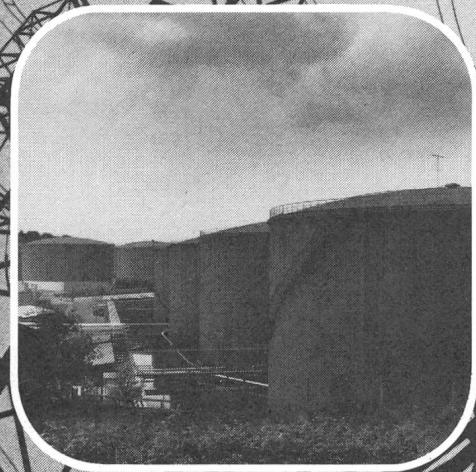
cipag

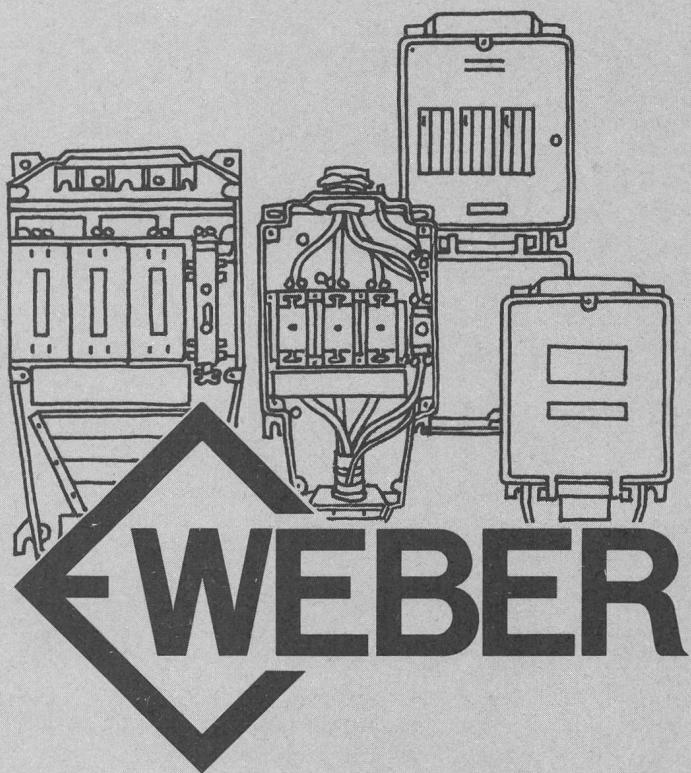
Heizkessel- und Boilerfabrik · 1800 Vevey · Tel. 021/5194 94  
Zürich: 01/954 09 04 · Basel: 061/221276 · Genf: 022/35 56 36



# **Wirtschaftliche Nutzung der Energie mit Apparaten und Systemen zum Zählen, Messen, Steuern, Regeln.**

**LANDIS & GYR**





# Ihren Spürsinn in Ehren, aber wir haben tatsächlich das umfassende Angebot.

In enger Zusammenarbeit mit den energieliefernden Werken entstand ein Hausanschlusskasten-Sortiment, das seinesgleichen sucht. Mit nur drei Kastenmodellen decken wir den ganzen, grossen Anforderungskatalog ab. Verwundert es, wenn bedeutende Schweizer Elektrizitätswerke Weber Hausanschlusskästen einbauen?

Diese enormen Vorteile bieten Ihnen Weber Hausanschlusskästen: nur 3 Modelle für 160A, 250A und 400A Nennstrom, Kabel von vorn einlegbar, Kastenboden separat montierbar, Flansche resp. Einfach- und Doppel einführungen oben oder unten einlegbar, zweiteiliger Vergusstrichter (bei gleichen Kastenabmessungen), schlagfestes, nicht brennbares Isoliermaterial (SEV-Attest vorhanden), alle Plombierungsmöglichkeiten, viel Anschlussraum, Abdeckung über den Eingangsklemmen, Berührungsschutz, vielseitiges Zubehör, Spannungsmessung bei montierter Abdeckplatte möglich, auf Wunsch Nulleiter trenner mit Trennstellung.

Weber AG, Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate, 6020 Emmenbrücke, Tel. 041-505544

# SIEMENS

## Vorteilhafte Installationstechnik



SIK-Installation – ein Unterflur-Installationssystem für alle Bauten.

Z.B. Grossraumbüros, Schulen, Gewerbebetriebe etc. können mit den herkömmlichen Installations-Methoden nicht mehr optimal gelöst werden.

Es sind neue Installations-Systeme erforderlich, die die veränderten Gegebenheiten berücksichtigen.

Das SIK – Siemens-Installations-Kanalsystem – wurde entwickelt für

die Verlegung von Stark- und Schwachstromleitungen im Fußboden.

Bei der Planung ist zu berücksichtigen, dass das ideale Rastermaß zwischen 1,5 m und 1,8 m liegt. Damit erreicht man eine gleichmässige Verteilung möglicher Anschlüsse. Nur wenige Bauteile genügen, um alle Anschlussstellen für Stark- und Schwachstrom auszurüsten.

Mit dem SIK-Installationssystem kann jede individuelle Anordnung von Arbeitsplätzen realisiert werden,

immer ist ein Netzanschluss in unmittelbarer Nähe.

Weitere Informationen erhalten Sie von

Siemens-Albis AG  
Abt. Installationstechnik  
Löwenstrasse 35  
8021 Zürich, 01/25 36 00  
Rue du Bugnon 42  
1020 Renens-Lausanne  
Via Campagna 10  
6901 Lugano

# Mit Siemens SIK-Installation

# +GF+ kann einiges mehr als Qualitäts-Stahlguss herstellen

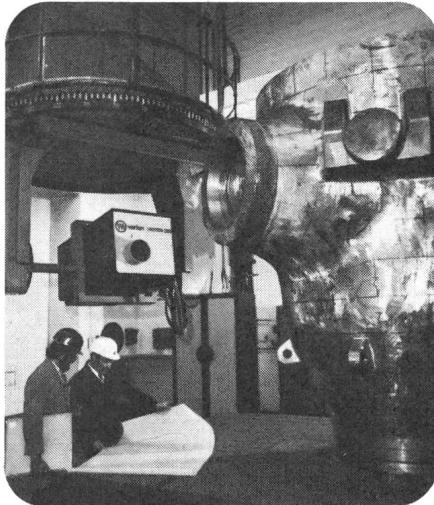
Für die Fertigung und Prüfung unserer +GF+ Produkte verfügen wir über moderne, hochwertige Anlagen, geschultes Personal und ein qualifiziertes Qualitätssicherungs-Programm.

## Davon können jetzt auch Sie profitieren!

Die +GF+ Stahlgießerei offeriert Ihnen folgende Dienstleistungen:

### Farbeindring-, Magnetpulver- und Ultraschall-Prüfung

an Stahlteilen in unserm Werk oder direkt in Ihren Anlagen. Gemäss Ihren eigenen Vorschriften oder anderen Normen, z.B. CCH-70 für Wasserturbinenteile, DIN 17245 für Dampfturbinenteile oder ASME-Code für Nuklear-Komponenten.



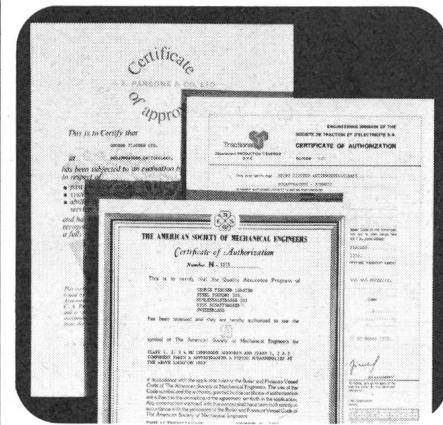
### Durchstrahlungs-Prüfung

an Bauteilen bis 550 mm Wanddicke nach Ihren Filmlageplänen. Auf Wunsch übernehmen wir auch das Erstellen der Filmlagepläne und das Beurteilen der Filme.

Wir beraten Sie und helfen Ihnen beim

### Aufbau Ihres eigenen Qualitäts-Sicherungs-Programms

gemäss den Ihnen auferlegten Vorschriften. Wir haben langjährige Erfahrung und sind qualifiziert von der American Society of Mechanical Engineers (ASME).



Lassen Sie Ihre Energie-Erzeugungsanlagen durch die Spezialisten der +GF+ Qualitätssicherung überprüfen. Profitieren Sie von unserer Erfahrung beim Aufbau Ihres eigenen Qualitätssicherungs-Programms.

# +GF+

**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen (Schweiz)**

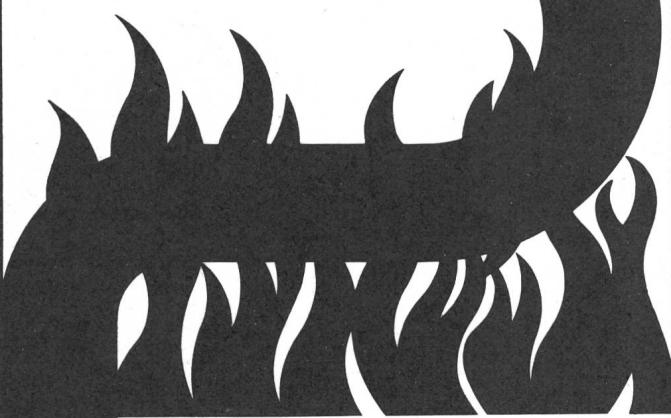
Postadresse: CH-8201 Schaffhausen Telefon: (053) 8 2418 Telegramme: Geofischer Telex: 76222 gfsh ch

Für Gebäude und Anlagen

- mit hoher Personalbelegung,
- mit begrenzten Fluchtmöglichkeiten,
- mit hoher Sachwertkonzentration,
- mit höchsten Sicherheitsanforderungen

# pyrofil®

»die Flammwidrigen«  
die neue Kabelserie  
mit den erstaunlichen  
Eigenschaften



Sicher ist sicher: Pyrofil.

Garantierte elektrische  
Funktion während der  
ersten entscheidenden  
Brandphase.

Keine Qualmbildung  
im Brandfall:  
Offene Fluchtwege,  
unbehinderte Löschmannschaft,  
keine korrosiven Gase und Dämpfe.

Keine Brandfortleitung  
bei lokaler  
Feuereinwirkung.

Verlangen Sie  
detaillierte Unterlagen:

Dätwyler AG,  
Schweizerische Kabel-,  
Gummi- und Kunststoffwerke,  
CH-6460 Altdorf/Schweiz

Telefon 044 - 4 11 22  
Telex 7 86 91 dag ch

Dätwyler

( Mit Gfeller muss beginnen,  
was in der Ferne wirken soll. )



Das Problem: Elektrizitätsversorgung

*Weil Sie die Elektrizität weitsichtig  
im Griff behalten wollen,  
haben wir die Lösung, die weitläufig  
alle Aspekte erfasst.*

Und weil Ihr Problem erfahrungsgemäss ein ganz spezifisches ist, wird auch unsere Lösung ganz auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten sein – dank *Telebit GTB 20*. Denn mit unserem neuen Fernwirksystem Telebit GTB 20 verfügen wir über ein Übertragungssystem zum Vermitteln einer fast unbegrenzten Vielfalt von Informationen und zugleich über ein höchst leistungsfähiges und flexibles Datenverarbeitungssystem. In Kombination mit dem kleinen System Telebit GTB 10 können wir Ihnen somit optimal angepasste und zudem preisgünstige Lösungen anbieten. Und Sie bekommen Ihr Problem der Fern-Überwachung, Fern-Alarmierung und Fern-Steuerung fest in den Griff. Auch zum Beispiel Ihr Problem Elektrizitätsversorgung. Reden wir doch nächstens miteinander.

**gfeller**  
*telecommunications*

Gfeller AG, Brünnenstrasse 66, CH-3018 Bern  
Telefon 031/55 51 51, Telex 32 612 gfeag

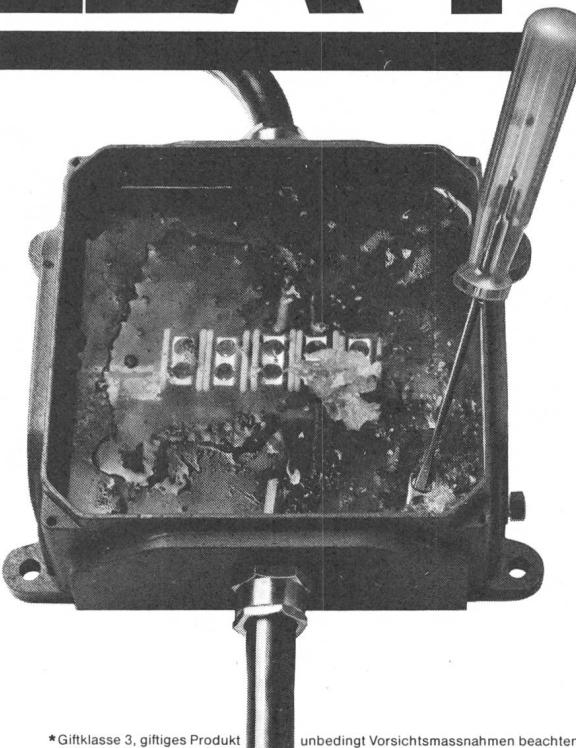
Neu: GELLA 4441 – das flexible, wiederentfernbare Harz.

Atelier Erhard Meier

# GELLA 4441

Zum Ausgiessen von  
Abzweigdosen,  
Motoranschlusskästen etc.  
Einbettung empfindlicher  
Bauteile im Fernmelde- und  
elektronischen Bereich.

- flexibel
- transparent
- gute Haftung
- niedrige Viskosität
- kurze Gelierzeit
- geringe Reaktionstemperatur
- jederzeit wiederentfernbbar



\* Giftklasse 3, giftiges Produkt

unbedingt Vorsichtsmassnahmen beachten.

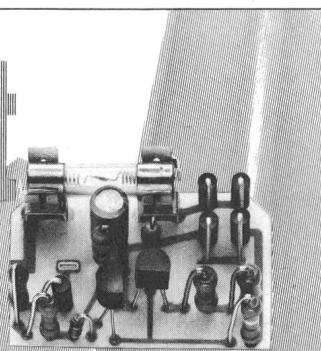
GELLA 4441\* ist ein neues  
Zwei-Komponentenharz auf  
Polyurethan-Basis.  
Mischfertig verpackt im  
praktischen Unipak-Beutel.

Erfahren Sie noch heute,  
warum GELLA 4441 mehr ist  
als ein dauerhafter  
Feuchtigkeitsschutz.  
Die aktuellen Unterlagen  
erhalten Sie sofort bei:

3M (Schweiz) AG  
Abt. Elektro Produkte  
Postfach, 8021 Zürich  
Direktwahl: 01 66 46 90

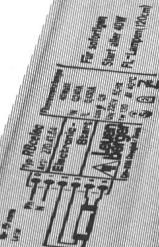
**3M**

# Electronic-Start von Leuenberger



die technisch perfekten Vorschaltgeräte für  
alle Fluoreszenzlampen mit dem  
eingebauten, wartungsfreien elektronischen  
Startsystem

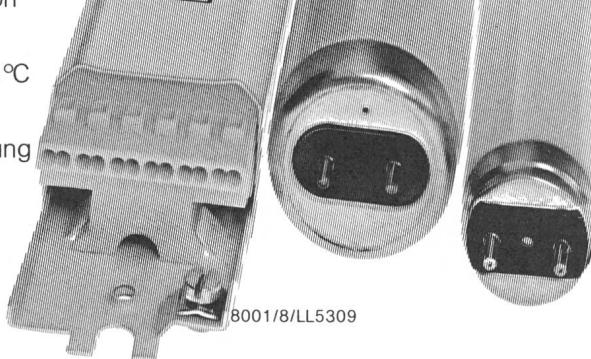
- einwandfreie Zündung der neuen (dünnen) Lampengeneration Ø 26 mm sowie aller Standard- und Rapidstart-Fluoreszenzlampen
- sofortiger, sicherer und flackerfreier Start von -30 °C bis +80 °C
- Zündzeit ca. 0,3 Sekunden
- kein Lampenflackern bei deaktivierter Röhre
- höhere Lampenlebensdauer durch optimale Kathodenvorheizung
- wartungsfreier Betrieb (keine mechanischen Teile)



8001/8/LL5309

H. Leuenberger AG  
Fabrik elektrischer Apparate  
Lampen-Generalvertretung Radium  
CH-8154 Oberglatt  
Telefon 01/850 13 33, Telex 53352

**Leuen  
berger**



CANTAMESSA



Pont de travail  
Dévidoir pour câble d'acier  
Poulie de tirage  
Tourillons pour lignes aériennes

Arbeitsbühne  
Haspel für Stahlseil  
Seilzugrollen  
Drallausgleichswirbel für  
Freileitungen

BUGNARD S.A.  
Ch. de Montelly 46  
DUTILLAGE  
WERKZEUGE  
1000 Lausanne 20



Ø 021 / 24 00 54  
LAUSANNE  
Télex 25 926

PEYER  
ENERGIE

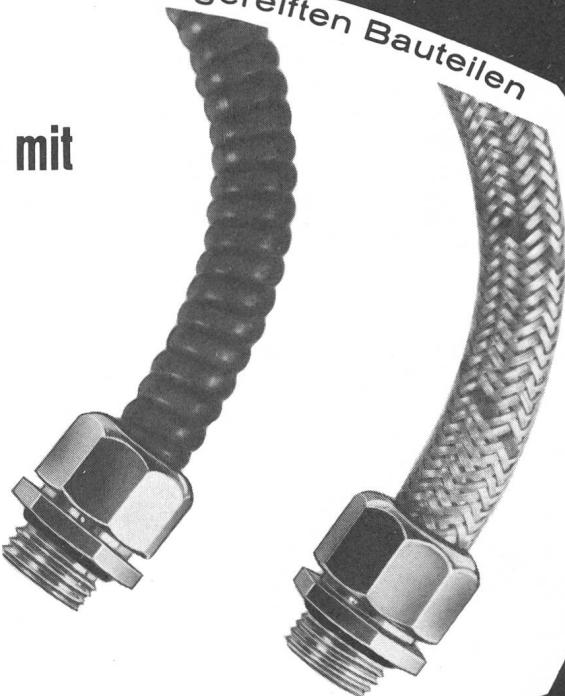
**PEYER-Polyestertechnik  
für Sicherheit  
im Energiebereich**

SIEGFRIED PEYER AG  
8832 Wollerau Tel. 01-7844646

AGRO hilft Ihnen mit durchdachten und ausgereiften Bauteilen

## Rohr- und Schlauchnippel mit universeller Verwendung

- kurze Bauart
- von Pg 7 - Pg 48
- universell für alle Isolierrohr- und Panzerrohr-Normen
- absolut wasser- und staubdicht
- universell für alle Schlaucharten
- Stabilisierungshülse sichert ausreissfeste Verbindung
- Stabilisierungshülse stellt einwandfreie Erdverbindung her (erhöhter Schutz des Bedienungspersonals)
- Nippel in Winkel- und T-Form



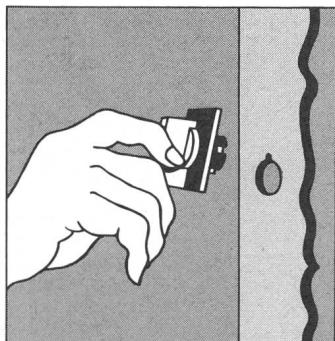
Verkauf auch durch VLE-Grossisten

Wir lösen Ihre Anschlussprobleme  
Tel. 064 47 21 61/62 Hunzenschwil

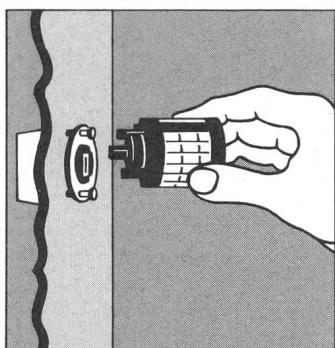
AGRO

# Der neue Ghielmetti Transparent Handschatzler mit der exklusiven Dreh- und Steck- Montage

**NEU**



Einfach Frontschild mit Griff in die Frontplatte stecken...  
Das Frontschild für Zentralbefestigung Ø 22,5 mm sitzt in der Platte fest – Sie haben also beide Hände frei zum Weiterarbeiten.

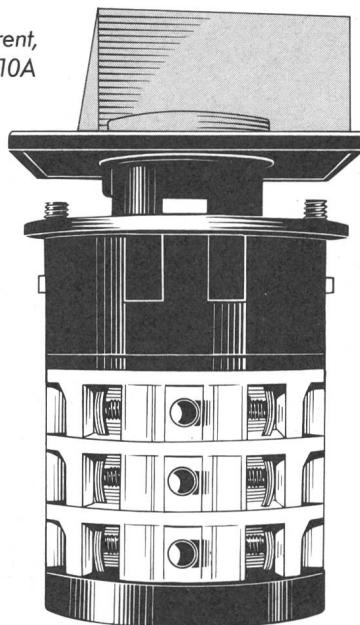


... und von hinten Kupplungsscheibe einrasten.  
Dank Bajonettverschluss einfach drehen, dann mit einigen Schraubenzieherumdrehungen gegen die Frontplatte festziehen.

Schaltpaket einstecken. Fertig. Und was für ein Schaltpaket! Aus transparentem Material, was eine visuelle Kontrolle der Kontakte ermöglicht. Die Klemmen heben sich von selbst ab und werden offen angeliefert. Die Schrauben sind unverlierbar.

Der neue Ghielmetti Transparent mit der exklusiven  
Dreh- und Steck-Montage:  
Der Handschalter mit allen Vorteilen.

Ghielmetti Transparent,  
Typ HD 1, 660V/10A

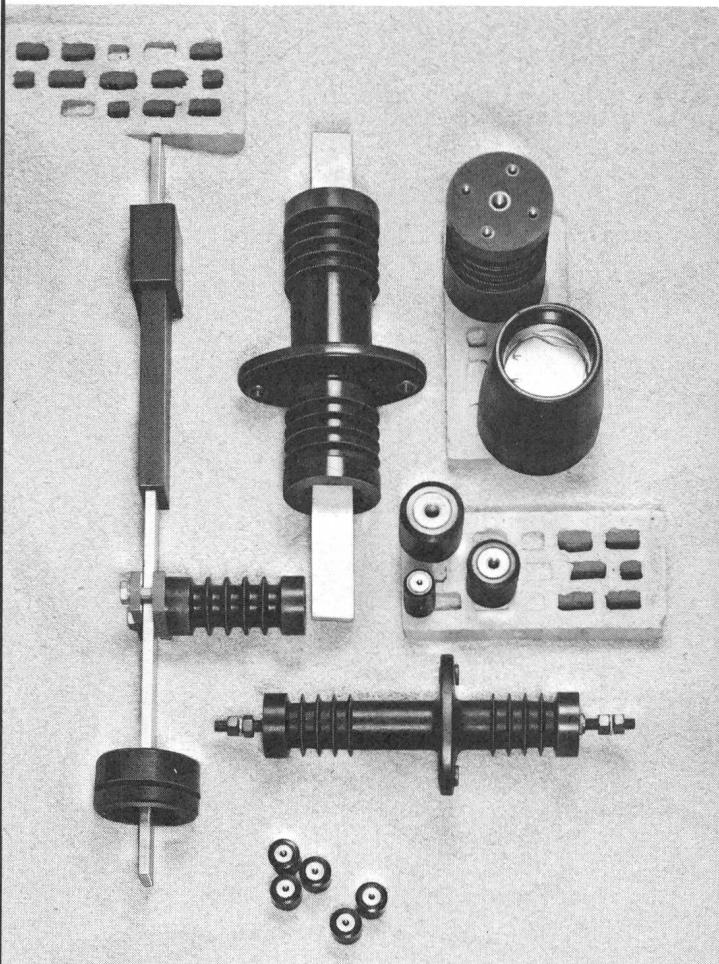


**GHIELMETTI**

 **GHIELMETTI AG**  
Biberiststrasse, CH-4501 Solothurn, Telefon 065 22 43 41

tronik – Elektrik – Elektronik – Elektrik – Elektronik – Ele

## Giessharzteile für Nieder- und Hochspannungsanlagen



### Innenraum-Niederspannung

- Flachleitungsträger für stehende oder liegende Schienen
- 1kV-Stützer mit oder ohne Rippen, mit verzinkten Stahlarmaturen und Gewinden M 6 bis M 16
- Schraubbare Durchsteck-Durchführungen

### Innenraum-Hochspannung

- Isolatoren mit oder ohne Rippen bis max. 110 kV
- Bolzen-Durchführungen bis max. 30 kV
- Durchsteck-Durchführungen bis max. 60 kV
- Endführungen, Schienenisolierungen inkl. Zubehör bis max. 30 kV

### Freiluft-Hochspannung

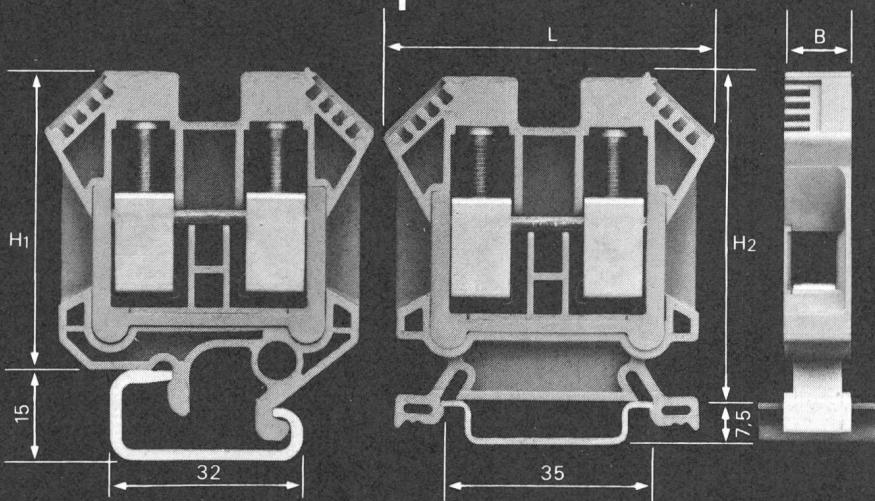
- Isolatoren mit Rippen aus cykloaliphatischem Harz bis max. 30 kV

Sämtliche Typen kurzfristig ab Werk lieferbar!

**AUMANN**  
Aumann+Co. AG, CH-8037 Zürich  
Förrlibuckstr. 150, Tel. 01/443300

# Reihenklemmen 4, 6, 10, 16 und 35 mm<sup>2</sup>

## für hohe Ansprüche



800 V nach SEV  
750 V nach VDE der Gruppe c  
600 V nach CSA

	DIN 32 mm			DIN 35 mm		
	H <sub>1</sub>	L	B	H <sub>2</sub>	L	B
4 mm <sup>2</sup>	44	49	6	44,5	49	6
6 mm <sup>2</sup>	44	49	8	44,5	49	8
10 mm <sup>2</sup>	47	52	9	50,5	52	9
16 mm <sup>2</sup>	51	55	11	54,5	55	11
35 mm <sup>2</sup>	64	60	14	70,5	60	14

- Isolierkörper aus Polyamid 6.6
- Klemmteile aus Messing vernickelt
- mit Federn in den Klemmen zur Sicherung gegen Selbstlockern

- Schrauben und Federn aus rostfreiem Stahl
- für Querverbindung und Prüfstecker
- beidseitig mit 4 Bezeichnungsmöglichkeiten

- für DIN-Schienen 32 mm und 35 mm
- bei allen 5 Größen können steife Leiter des Nennquerschnitts oder flexible Leiter des Nennquerschnitts mit Endhülse unterklemmt werden

OSKAR WOERTZ BASEL

Fabrik elektrotechnischer Artikel CH-4002 Basel  
Eulerstrasse 55 Telefon 061 23 45 30 Telex 63179

**ZARUSKI**

Ingenieurbüro

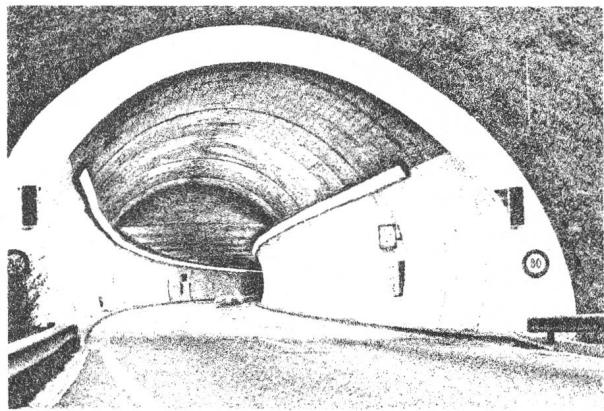
**Elektrische  
Anlagen  
Angewandte  
Messtechnik**

misst für Sie:

Netzharmonische (Oberwellen)  
Kurzschlussströme und -leistungen  
Schleifenimpedanzen  
Erdungswiderstände  
Bodenwiderstände  
Fehlerströme  
Fehlerspannungen  
Bodenpotentiale für Korrosionsschutz

P. Zaruski, dipl. Ing. ETH, SIA  
Beratender Ingenieur ASIC,  
Stapferstrasse 19, 8006 Zürich  
Telefon 01 3610116

**Novelectric Tunnel-Beleuchtungsanlagen für Ihre Sicherheit!**



Tunnel-, Strassen- und Autobahnbeleuchtung

**Novelectric**

8107 Buchs ZH

Aussenbeleuchtung  
Industrie- und Raumbeleuchtung

Generalvertretung von General-Electric Lichtquellen

**Info-Bon**

Ich interessiere mich für

Name:

Adresse:

PLZ/Ort:

Wir suchen für unsere Betriebsabteilung Samedan (Engadin)

## Elektrozeichner A

**Anforderungen:** Abgeschlossene Lehre, gute Auffassungsgabe, Bereitschaft zur Zusammenarbeit in kleiner Arbeitsgruppe

**Wir bieten:** Interessante Arbeit, gute Sozialleistungen

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an:  
**AG Bündner Kraftwerke Klosters**  
Betriebsabteilung, 7503 Samedan

124



## Bibliothek des SEV

## Bibliothèque de l'ASE

**Öffnungszeiten  
für Mitglieder:**

8.30 – 11.30 Uhr  
14.00 – 16.30 Uhr

**Heures d'ouverture  
pour les membres:**

8.30 – 11.30 h  
14.00 – 16.30 h



## Kantonales Amt für Zivilschutz

Als Verantwortlichen für die technische Einsatzbereitschaft der bestehenden Anlagen der Zivilschutzorganisation und des Sanitätsdienstes sowie für die Betreuung der Installation der elektrischen Energieversorgung in den neuen Schutzbauten suchen wir per 1. Oktober 1980 für unsere Abteilung Schutzbauten einen zuverlässigen

## Elektroingenieur HTL

Wir stellen uns vor, dass Sie eine handwerkliche Lehre absolviert und nach Ihrem Diplomabschluss als Elektroingenieur während mehrerer Jahre Erfahrungen in der Industrie oder in der Planung gesammelt haben. Sie besitzen Führungserfahrung und freuen sich, eine neue Aufgabe verantwortungsbewusst anzupacken.

Die Anstellungsbedingungen richten sich nach den kantonalen Vorschriften.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an das

**Amt für Zivilschutz des Kantons Zürich,  
Sonneneggstrasse 51, 8006 Zürich**

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen unser Herr Inderbitzin gerne. Telefon 01 252 75 77

127

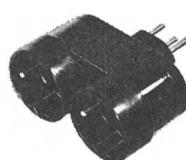
## Abzweigstecker Fiches de dérivation

mit waagrechter Einführung, unzerbrechlich  
Pat. ang.  
2pol. + E 10 A, 250 V



avec entrée horizontale,  
incassables. Brevetées  
2 pol. + T 10 A, 250 V

Type 12/2 x 14

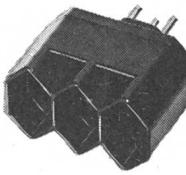


Passend für 2 Gummistecker,  
Typ 12 oder 14

Correspondant pour 2 fiches en  
caoutchouc, type 12 ou 14

Schwarz/Noir	Weiss/Blanc
Nr./Nº 4739	Nr./Nº 4739 W
E-Nr./Nº	E-Nr./Nº
672 037 127	672 037 027

Type 12/3 x 13



Passend für 2 Gummistecker oder  
3 normale Stecker, Typ 12

Correspondant pour 2 fiches en  
caoutchouc ou 3 fiches normales,  
type 12

Schwarz/Noir	Weiss/Blanc
Nr./Nº 4738	Nr./Nº 4738 W
E-Nr./Nº	E-Nr./Nº
672 038 117	672 038 017

Lieferbar durch Elektro-Grossisten /  
Livrables par les grossistes d'électricité



**Jenni AG, 8152 Glattbrugg ZH**

Tel. 01 / 836 50 57

## RÜTI

TEXTILMASCHINEN-GRUPPE IM +GF+ KONZERN

## Maschinen- Ingenieur HTL

### für Entwicklung und Konstruktion

Konstruieren — eigene Ideen verwirklichen, technisch anspruchsvolle Baugruppen mitgestalten — eine faszinierende Tätigkeit.

Wir suchen für den Arbeitsbereich Entwicklung und Konstruktion von Webmaschinen einen kreativen Ingenieur, der gestützt auf seine Ausbildung und Erfahrung in der Lage ist, anspruchsvolle Konstruktionsaufgaben weitgehend selbstständig zu bearbeiten.

Darunter verstehen wir nebst der konstruktiven Gestaltung auch die Vornahme statischer und dynamischer Berechnungen, die Mitwirkung bei der Durchführung von Versuchen sowie das Erstellen von technischen Berichten.

Wenn Sie als Maschineningenieur HTL das Suchen nach neuen technischen Lösungen begeistern kann, sind Sie unser zukünftiger Mitarbeiter.

Interessenten sind eingeladen, sich schriftlich oder telefonisch (055 / 33 24 80) mit unserer Personalabteilung Technik in Verbindung zu setzen.

**Maschinenfabrik Rüti AG, 8630 Rüti**

125

# gfeller

telecommunications

Auf dem hochinteressanten Gebiet des Fernmeldewesens, der Alarm- und Fernwirksysteme, des Baus von Telefondzentralen und -apparaten usw. gelangen heute im hohen Masse neue Techniken zur Anwendung, die sich unsere Entwicklungingenieure ausdenken. Zur Realisierung entsprechender Projekte in der Gruppe Physik der Abteilung Konstruktion bieten wir einem

## Ingenieur HTL

eine Position als

## Projektbearbeiter

### Anforderungen

Nebst einer guten Ausbildung als Ingenieur, Richtung Elektrotechnik, mit Flair für Mechanik, oder Richtung Maschinen-, evtl. Feintechnik mit viel Verständnis für Elektrotechnik und Elektronik haben Sie

- Erfahrung als Konstrukteur in ähnlichen Fachgebieten
- Sinn für Kreativität
- Zielstrebigkeit
- Kostenbewusstsein

### Wir bieten

- der Position entsprechende Entlohnung nebst guten Sozial-einrichtungen
- gosszügiges Gleitzeitreglement
- Teamwork in einer angenehmen Betriebsatmosphäre und in einem noch überschaubaren Unternehmen

Kandidaten sind gebeten, eine Kurzbewerbung an den Personalchef (P. von Burg) einzureichen (schriftlich oder telefonisch).

Gfeller AG, Brünnenstrasse 66, 3018 Bern  
Telefon 031 / 55 51 51

102

# Basel-Stadt

## Industrielle Werke Basel

Die Stadt Basel verfügt über das bedeutendste Fernwärmennetz der Schweiz. Für die im weiteren Ausbau begriffene Fernwärmerversorgung suchen wir einen initiativen

## dipl. Maschineningenieur ETH

dem wir qualifizierte Aufgaben in den Bereichen Planung, Projektierung und Ausführung übertragen möchten. Die interessante und weitgehend selbständige Tätigkeit erschliesst einer geeigneten Nachwuchskraft ein dankbares, vielversprechendes Arbeitsgebiet.

Bewerbern im Idealalter von 28 bis 35 Jahren, die nebst einer sicheren Stelle eine zielstrebigere Mitarbeit suchen, können wir eine entwicklungsfähige Position anbieten.

Offerten mit detaillierten Angaben über Ihre bisherige Tätigkeit wollen Sie bitte mit handgeschriebenem Begleitbrief und Foto richten an die

Industriellen Werke Basel, Personalsekretariat  
Postfach, 4008 Basel.

128

Personalamt Basel-Stadt



## Dipl. Elektroingenieure ETH

gleich welcher Fachrichtung finden bei uns Stellen als Projektleiter oder künftige Führungskräfte. Gründliche Einführung — evtl. durch job rotation — in die bahnspezifischen Gegebenheiten ist selbstverständlich.

Einsatzbereiten, kontaktfreudigen Persönlichkeiten mit Sinn für Zusammenarbeit, Interesse an einem breit gefächerten Aufgabenbereich in der Energie- wie auch der Übertragungstechnik und Freude an organisatorischen Aufgaben bieten sich verschiedene Wege für den Aufstieg in interessante Stellen mit Zukunft an.

Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:  
**SBB, Bauabteilung Kreis II, 6002 Luzern.**

130



## AARGAUISCHES ELEKTRIZITÄTSWERK

Für den Ortsnetz-Leitungsbau suchen wir einen

## Elektroingenieur HTL

Fachrichtung Starkstromtechnik

### Arbeitsgebiet:

Planung der elektrischen Energieversorgung in Detailgemeinden

Berechnung und Projektierung von

- Hochspannungsleitungen
- Niederspannungsleitungen
- Strassenbeleuchtungsanlagen

### Wir erwarten:

- Diplomabschluss an einer Höheren Technischen Lehreanstalt
- wenn möglich Praxis auf einem der erwähnten Gebiete
- angenehme Umgangsformen und Verhandlungsgeschick

### Wir bieten:

- eine vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit im Innen- und Aussendienst. Kontakte mit Behörden, Amtsstellen und Strombezügern
- zeitgemäße Besoldung und ausgebaute Sozialleistungen

Ingenieure, welche eine selbständige Arbeit und anspruchsvolle Aufgaben schätzen, bitten wir um schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Stellenantritt nach Vereinbarung.

**Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau**  
Telefon 064 / 22 13 21

108



Ihr Beruf:

## Elektroingenieur HTL

Ihre neue Stelle:

## Leiter Schalttafelbau

Wir suchen den Gruppenleiter Schalttafelbau für ein renommiertes Elektroinstallationsgeschäft in Zürich.

Er erhält die Aufgabe, Konstruktionsbüro und Werkstatt kompetent und sicher zu führen. Es ist eine verantwortungsvolle Stellung, da von deren richtiger Besetzung die kontinuierliche Prosperität der Schalttafelabteilung abhängt.

Die gutdotierte Position bietet grosse Selbstständigkeit und ein umfassendes Aufgabenspektrum:

- Akquisition, Beratung
- Verantwortung für die Arbeitskoordination in Konstruktionsbüro und Werkstatt (insgesamt 20 Mitarbeiter inkl. Werkstattchef)
- Mitarbeit an der Detailbearbeitung anspruchsvoller Projekte

Wir sehen in dieser Position einen Mann mit folgendem Profil:

- Erfahrung in einer Führungsfunktion
- Freude und Flair für die Kundenberatung und -betreuung
- Erfahrung in der Konstruktion von Schalt- und Steueranlagen
- Alter: etwa 30 bis 50 Jahre

Sie erreichen uns über das beauftragte Treuhandbüro

# OBT Treuhand AG

Organisation  
Beratung  
Treuhand

Personalberatung  
8042 Zürich  
Weinbergstrasse 137  
(01) 363 25 50

129

L'Administration Communale  
Lausannoise

cherche

## contrôleurs- électriciens

en possession de la maîtrise fédérale d'installateur-électricien, diplôme fédéral de contrôleur ou titre jugé équivalent. Etre de langue maternelle française. Permis de conduire souhaité.

Offres à adresser à la direction des services industriels, service de l'électricité, section contrôle, case postale 64, 1000 Lausanne 9, ou téléphoner au 43 84 69 qui enverra une formule d'inscription.

126

  
**REGENT**

sucht

## Beleuchtungszeichner, technischen Zeichner

als Mitarbeiter für unsere Konstruktionsabteilung.

Erfahrung im Leuchten- oder Elektroapparate-Bau sind von Vorteil. Die Tätigkeit in kleinem Team bietet jedoch auch gute Möglichkeit zur Einarbeitung.

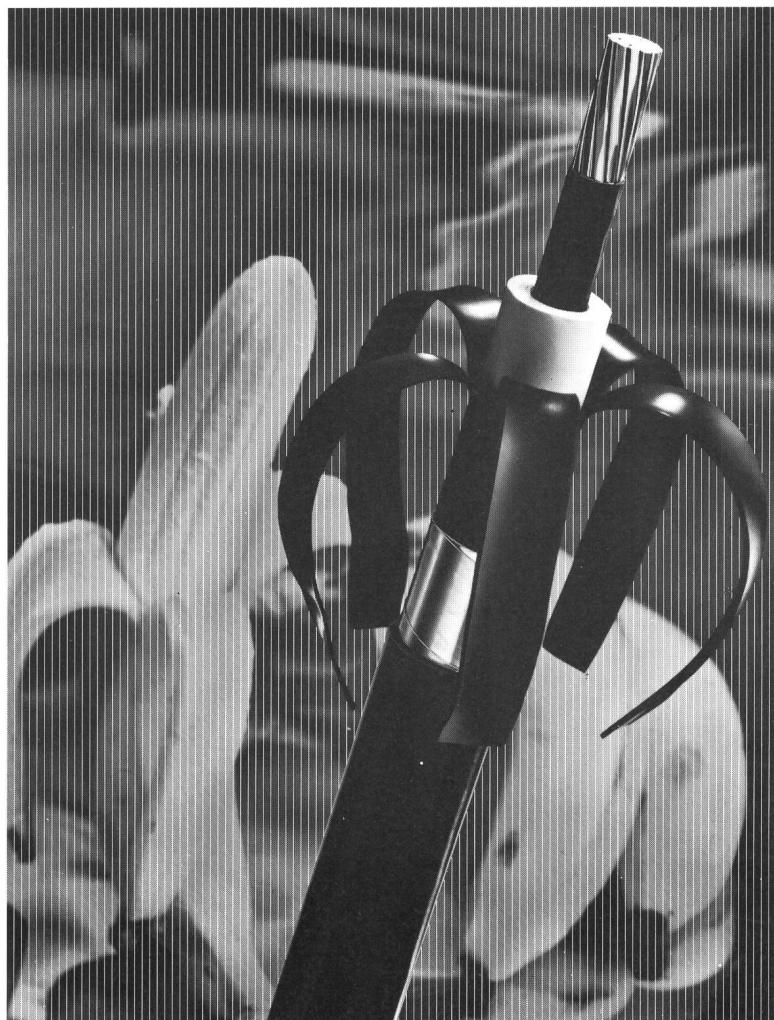
Bitte setzen Sie sich schriftlich oder telefonisch mit uns in Verbindung.

**Regent Beleuchtungskörper AG**  
**Dornacherstrasse 390, 4018 Basel**  
**Telefon 061 / 50 00 50**  
**(9.00 bis 12.00 Uhr)**

131

**Das Angebot ist vielfältig...  
PPb-PE-XLPE-EPR  
jedes dieser Isoliermedien hat seine Vorzüge,  
aber wenn EPR... dann  
das Mittelspannungskabel**

# **EPR "BANANE" ETHYLENE-PROPYLENE-RUBBER**



**mit  
leicht abziehbarer  
äusserer Leitschicht,  
ein Kabel der dritten  
Generation!**

**denn es ist**

- widerstandsfähiger**
- sicherer**
- wirtschaftlicher**
- angenehmer zu  
montieren.**

## **EINE NEUHEIT VON CORTAILLOD**

**Verlangen Sie unsere unverbindliche Beratung!**

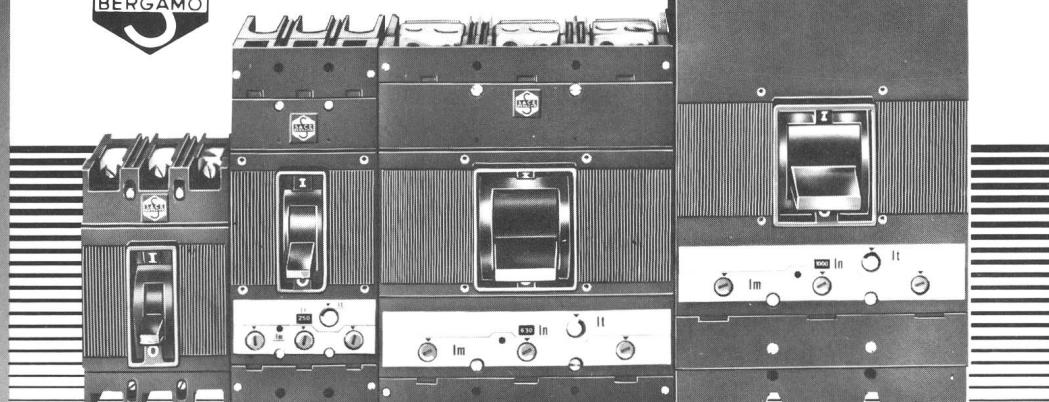
**CABLES CORTAILLOD – 100 JAHRE IM DIENSTE DES FORTSCHRITTS  
CABLES CORTAILLOD SA 2016 Cortaillod Tel. 038 441122**

# Leistungsschalter von SACE

Unsere Stärke  
seit über 20 Jahren

*zum Beispiel Reihe*

**MODUL-  
die Kompakten**



Nennströme:	bis 1000A
Nennspannung:	660V~/250V=
Abschaltvermögen:	bis 50kAeff.

## Anwendungen:

- Transformatoren-Sekundärschalter bis 630kVA, mit selektiver Verzögerung
- Abgangsschalter in Hauptverteilungen
- Motorschutzschalter
- Eingangshauptschalter von Maschinen und Anlagen etc.

## Ausführungen:

- 2-, 3- und 4-polig
- Feste, steck- oder ausziehbare Montage
- Kipphebel-, Drehhebel- oder Motorantrieb
- Verschiedenste Zubehörteile für Netzüberwachung, Signalisierung, Stellungsanzeige, Verriegelungen.

Generalvertretung für die Schweiz:

**TRACO ZURICH**

TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT  
JENATSCHSTRASSE 1 8002 ZÜRICH TELEFON 01 201 07 11

Haben Sie aktuelle  
Probleme? Unsere  
Verkaufsingenieure  
stehen zu Ihrer Verfügung.